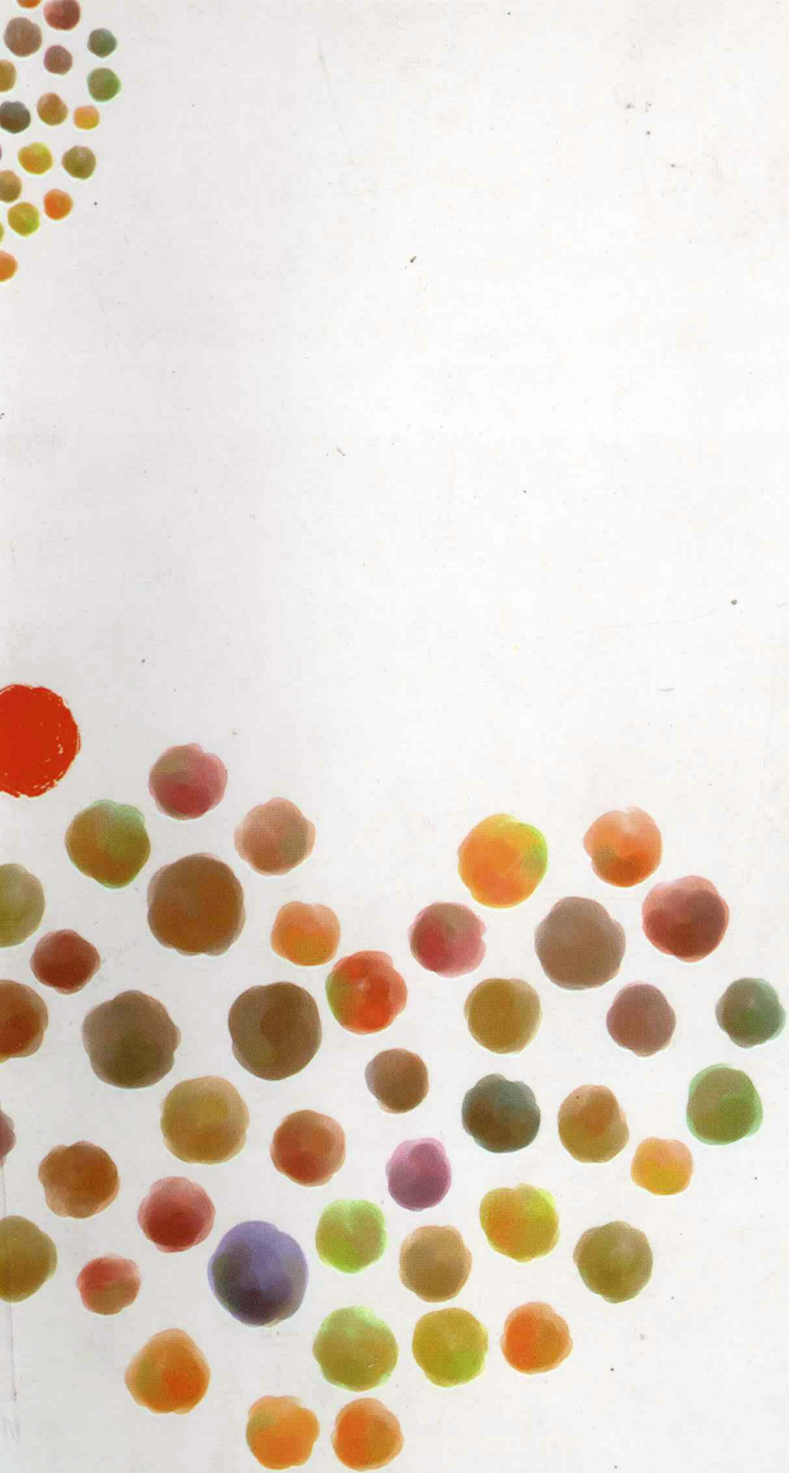


〔日〕黑柳彻子 著

小豆豆  
和  
小豆豆们



四子 著  
武能 摄影

豆豆  
和  
小豆豆  
们

图书在版编目(CIP)数据

小豆豆和小豆豆们/[日]黑柳彻子著;戴琇峰译.-  
海口:南海出版公司,2011.1  
ISBN 978-7-5442-4985-0

I. ①小… II. ①黑…②戴… III. ①长篇小说-日  
本-现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第204416号

著作权合同登记号 图字:30-2007-062

Totto chan to Totto chan tachi

© Kuroyanagi Tetsuko 1997

Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Publication rights for Simplified Chinese character edition arranged with KODANSHA LTD. through KODANSHA BEIJING CULTURE LTD. Beijing, China.

All Rights Reserved.

小豆豆和小豆豆们

[日]黑柳彻子 著

[日]田沼武能 摄影

戴琇峰 译

出 版 南海出版公司 (0898)66568511

海口市海秀中路51号星华大厦五楼 邮编 570206

发 行 新经典文化有限公司

电话(010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com

经 销 新华书店

责任编辑 翟明明

特邀编辑 杜益萍

装帧设计 王晶华

内文制作 郭 璐

印 刷 三河市三佳印刷装订有限公司

开 本 890毫米×1270毫米 1/32

印 张 10.5

字 数 160千

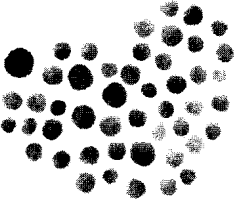
版 次 2011年1月第1版

印 次 2011年1月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5442-4985-0

定 价 28.00元

版权所有, 未经书面许可, 不得转载、复制、翻印, 违者必究。



## 目录

致读者 1

引言 5

### 第一章 坦桑尼亚（一九八四年）

“基——庸” 20

其实他们在哭 24

贝乃迪库塔 26

“排队，排队！” 30

A计划、B计划和C计划 33

曾当过校长的总统 37

T恤衫和管教所 41

### 第二章 尼日尔（一九八五年）

沙尘暴 48

年降雨量二十四毫米 51

“降雨亲善大使” 55

“绝不是懒惰！” 57

水井就是生命 60

### 第三章 印度（一九八六年）

破伤风 66

“祝你幸福！” 70

“一定要打预防针！” 72

鞋带 74

#### 第四章 莫桑比克（一九八七年）

反政府武装 80

作为记号的项链 83

了不起的母亲 86

想起了小豆豆的学校 88

“展望未来” 92

#### 第五章 柬埔寨和越南（一九八八年）

来吧，重建家园！ 97

奔赴柬埔寨 99

九千个头盖骨 101

老人般的手 104

可爱的衣服 106

唯一幸存的演员 110

吴哥窟 112

越南的夜间小学 114

遭遇悲惨命运的永远是孩子 117

阮越和阮德 119

#### 第六章 安哥拉（一九八九年）

迎宾馆 124

顶着凳子去上学 126

最美的花束 130

制作假肢的志愿者 132

安全的厕所在哪里？ 135

被砍去手脚的孩子们 138

欢迎舞 141  
渴望自由! 144

### 第七章 孟加拉国（一九九〇年）

一次洪水淹没国土的三分之一 149  
握手 152  
格莱珉银行 154  
“这里，真不好走啊！” 158  
坡特库里学校 161  
世界治疗腹泻最先进的医院 165

### 第八章 伊拉克（一九九一年）

最先消失的是奶粉 173  
停电的结果 176  
婴儿的眼睛 179  
精确轰炸 182  
母亲的哭喊声 185  
“地雷探测器” 188  
库尔德人的魂 190

### 第九章 埃塞俄比亚（一九九二年）

来自索马里的难民 195  
纸手环 199  
对于“爱”的渴望 201  
“为什么看着我？” 203  
消失了的森林 205  
褐色的鲸鱼 208  
《哈利路亚》 211  
“我想活下去！” 214

## 第十章 苏丹（一九九三年）

足球 220

“还我和平！” 223

“我们想上学！” 225

脑袋被鬣狗咬了 230

妈妈的乳房 233

百分之八十五的儿童 235

## 第十一章 卢旺达（一九九四年）

被柴刀砍去的头颅 239

孩子们的心 241

异味 244

现在，地狱里没有恶魔 246

脱去军装的少年兵 248

互信互爱，携起手来 251

大猩猩的生息地 254

## 第十二章 海地（一九九五年）

依偎而睡的流浪儿 260

卖身一次“六个古德” 265

用歌声做加法 267

保温箱不够！ 269

患上艾滋病的婴儿 272

奶奶的乳汁 274

总统热线电话 277

## 第十三章 波斯尼亚和黑塞哥维那（一九九六年）

我因间谍嫌疑被捕？ 285

曾经使用过电脑的小学 288

民族清洗	292
“我想回到零岁！”	296
只用黑色的颜料	298
毛绒玩具炸弹	300
父亲的眼泪	303
人，不是为了相爱才来到世上的吗？	307
尾声	311
关于书名	315
后记	317
关于联合国儿童基金会亲善大使	325



## 致读者

在阅读本书之前，请先听我说几句。

你也许会问这是为什么，因为当你读到这本书里所写的事时，你也许会惊愕得无法自控，发出惊叫。

没有汽车和电子游戏，也没有电脑和冰箱，甚至连电话和电视机都没有吗？

是的。像如今的日本这样经济发达的国家，只占世界所有国家的百分之十三左右。我们生活在一个被称作“发达国家”的地方。

你要是想喝水，只需拧开家中的自来水龙头，清洁的水就会源源不断地流出来。而我到过的那些国家，绝大部分没有自来水，孩子们要到离家很远的地方去汲取混浊的河水或漂浮着垃圾的井水喝。

在五六十年前的日本，人们也得走很多路去提取井水，而

且由于没有煤气和电，也靠砍树劈柴来做饭。

也许有读者会说：“没有水，那就喝矿泉水或果汁呗。”

然而那些国家没有二十四小时便利店。即使有矿泉水卖，那里的人们也没有买水的钱。

从前的日本也不是家家都有电话。有事需要联系时，人们就发电报、写信，或者直接前往要联系的人家。

如今，只要谁突然发病，人们自然立刻想到叫救护车。然而，随时都能利用救护车的，只有刚才我说的住在百分之十三的国家里的人们。这简直可以说是一种特殊待遇，我希望你们能明白这一点。

我在本书中写到的都是发展中国家。如果明白了地球上百分之八十七的孩子生活在发展中国家，我想你们一定会重新思考很多问题。

请千万不要怀疑他们“是否没有努力工作”！要知道像日本这样四季分明、很少有旱灾、从来不曾沦为别国殖民地、人人都有受教育机会、很早以前大多数国民就能读书写字的国家，为数不多。

日本人很勤奋。但我认为日本四面环海，得天独厚的自然环境使我们领受了天地恩泽，所以从很多方面来说，我们也许都是幸运的。

希望大家能明白这一点：在这个地球上有一千多万的人，无论怎样贫穷都依然热爱家人，依然为祖国感到自豪，他们拼命工作，努力维持生活。

如果班级里有一百个孩子，其中八十七个孩子中的某一个

无法自带午饭；某一个因父母惨遭杀害而成了孤儿；某一个家里没有自来水或井水但又渴得难受；某一个生了病却没钱买药、也无法就医；某一个由于要照顾年幼的弟妹而落下功课……如果你们班上有这样的孩子，我想其余十三个人中的你们，一定会竭力相助。

我坚信你们一定不会只考虑自己。

因为我很清楚，孩子们天生就有一颗颗善良的心。

请把这个教室当作地球。那八十七个孩子都和你们一样很想学习，他们憧憬未来，渴望生存。我希望你们能成为他们的朋友。

“让我们携起手来，一起往前走。”

如果不这样的话，二十一世纪将会变得十分悲惨。阅读本书的读者们，请你们常想着世界上的孩子们，同时也期盼你们中的孩子能成长为永不忘却那些孩子的大人。

这就是我要说的，同时也是本书中写到的孩子们和已经离开人世的不计其数的孩子们的心声。

对不起，写得长了点。那么，就让我们一起来读这本书吧。

黑柳彻子

写于起程前往“孩子们长年受苦受难的阿富汗”之际

二〇〇一年六月

谨以此书献给在我成为联合国儿童基金会亲善大使的一九八四年至一九九六年的十三年间，由于营养失调、传染病以及被卷入内外战争，但始终信赖我们成年人，默默死去的一亿八千万幼小生命的灵魂。

## 引 言

在进入正文之前，我想先记录下一些和孩子们在一起时令人无法忘怀的事情。

### **上帝造就了如此纯真的孩子！**

在一百万人惨遭屠杀的卢旺达，  
一片濒死的悲鸣与惨叫，  
从大屠杀正在进行的地方，  
年幼的孩子们穿梭般逃窜。

就在孩子们的眼前，  
亲人死于屠刀下，  
孩子们不明白这是为什么，

他们只是挤在人群中拼命奔逃。

幸免一死的孩子们，  
幼小的心灵备受煎熬，  
他们认定亲人被杀的原因，  
“是因为我不好”。

“我做了妈妈说过的‘不能做的事’，  
妈妈才遭枪扫。”  
“一定是我做了什么不该做的事，  
亲人才身亡魂消。”

胡图人与图西人对立，  
致使战火燃烧，  
年幼的孩子们却一个劲地责怪自己，  
真正的原因他们无法知晓。

血腥的大屠杀，  
使数百万人无家可归，民不聊生，  
难民营里霍乱猖獗，  
每日都有数千条性命被一笔勾销。

因霍乱死去的妈妈身旁，默默地坐着一个年幼的女孩，  
她也在想：“妈妈死了，都怪我不好。”

为了救我，妈妈死了。”

所有孩子都责备自己，全都认为“是我不好”。

我从未听说过这样的事情，  
纯真的孩子，心地就是这么美好，  
他们把别人的过错，  
认作是自己不好。

自以为很了解孩子的我，  
这时才深感自己的渺小。  
如今的日本发生着形形色色的事情，  
却似乎听不到有人说一声：“是我不好。”

大家都曾经是那么纯真的孩子，  
如今却让人备感心焦。  
我独自暗暗思忖：  
要将孩子们告诉我的真理铭记到老。

### 坦桑尼亚一个无名小村村长的话

一群因营养不良导致大脑发育障碍的孩子，  
他们不能思考，也不会说话，  
他们甚至无法行走，

只能在地上爬。

村长说：“只有一件事请你记住，  
成年人死去时会说痛苦、会将泪洒，  
孩子们什么也不会说，  
他们默默地死在香蕉叶下。”

在印度，一个男孩因感染破伤风而濒临死亡，  
我轻轻地安慰：  
“医生正在救你，  
你可要坚持住啊。”

男孩的眼睛大而美丽，  
“呜呜呜”地不知在说什么，  
破伤风使人全身肌肉僵硬，  
让人从此不能说话。

我问护士：“他说什么？”  
“他说，祝你幸福。”护士回答。  
我无言以对，  
即将死去的孩子竟说了这样一句话！

“村长所说的，  
就是眼前发生的事啊。”



从此，我心中将永远珍藏，  
村长和那孩子说过的话。



我永远忘不了这个对我说“祝你幸福”的孩子。(第三章)

### 什么是真正的贫穷？

我听说在海地，  
卖身的人中有百分之七十二感染了艾滋病，  
我问一个十二岁的卖身女孩：  
“你不害怕艾滋病吗？”

天真无邪的女孩回答：